

Prestige L Blackline Prestige L Prestige

Návod k použití

REF 2100170-CSY/06.09



CE
0120

Česky

Lékařské vybavení vyrobené celkově ve Švýcarsku pod Bien-Air Dental SA.

Označení Prestige L Blackline, Prestige L, Prestige

Ruční vysokorychlostní díl typu turbína. Napájení trubičkou jednotky prostřednictvím specifické přípojky ISO 9168 typu A a C. Upínání pomocí tlačítka se systémem proti přehřátí. Ložiska s keramickými kuličkami, trojí chlazení.

Dvojitá skleněná tyč, osvětlení LED pro Prestige L. Držák z karbonového vlákna pro Prestige L Blackline.

Předpokládané použití

Předpokládané použití: v zubních laboratořích pro úkony renovace.

Veškeré používání neodpovídající předepsanému způsobu použití přístroje je zakázáno a může být nebezpečné.

Technické údaje

Klasifikace

Třída IIa podle Evropské normy 93/42/EEC týkající se lékařského vybavení.

Toto lékařské vybavení splňuje předpisy platné legislativy.

Připojení

Prestige L Blackline, Prestige L a Prestige se zapojují na rychlopřípojku a otočný díl Unifix, prostřednictvím 3 nebo 4 spojů, **obr. 1**.

Potřebný tlak vzduchu

Upravte tlak vzduchu na hodnotu 3 až 3,2 bar pomocí manometru Bien-Air Dental zapojeného mezi hadičku a přípojku, **obr. 1**.

Spotřeba vzduchu: 31 Nl/min
Rychlost: 320 000 ot/min

Rozměry

Samotná délka: 114 mm
Výška hlavičky s frézou 19 mm: 21,8 mm
Průměr hlavičky: 10,60 mm

Váha

Prestige L Blackline : 51 g
Prestige L / Prestige : 65 g

Elektrické napájení

VDC nebo VAC: 3,4 I0,3
Systémy napájení musí odpovídat normám CEI 60601-1 a CEI 60601-1-2. Prohlášení výrobce vztahující o elektromagnetické kompatibilitě: viz tabulky na straně 3.

⚠ Důležité

Pro zamezení přehřátí tlačítka, které by mohlo mít za následek popáleniny, nesmí být tlačítko stlačeno nechtěně během rotace nástroje. Měkké tkáně (jazyk, tvář, rty atd.) musí být chráněny roztažením pomocí roztahovaku nebo zubařského zrcátka.

Toto zařízení nesmí být spuštěno, aniž by byl ve svorce umístěn určitý nástroj.

Fréza

Tyčinka o průměru 1,60 mm, typ 3 podle ISO 1797, maximální délka 21 mm, kód 4-5 podle ISO 6360-1.

Informace

Technické specifikace, ilustrace a rozměry obsažené v těchto instrukcích mají pouze orientační charakter. Nemohou být předmětem žádné reklamace. Výrobce si vy-

hraze právo provádět technická vylepšení svého vybavení, aniž by tyto instrukce měnil. Pro veškeré doplňkové informace kontaktujte prosím společnost Bien-Air Dental SA na adrese uvedené na druhé straně.

Výměna nástroje

Výměna frézky

Stlačení tlačítka: Provádí se současným stlačením tlačítka a tahem frézky. Pro nasazení nové frézky stiskněte tlačítko a vložte novou frézu na doraz, viz **obr. 2**.

⚠ Po každém vložení frézky zkontrolujte, zda upínací systém funguje, mírným tlakem na frézu nebo tahem. Zkontrolujte, zda je fréza správně umístěna, viz **obr. 3**.

Likvidace

⚠ Tento nástroj musí být recyklován. Elektrické nebo elektronické nářadí může obsahovat nebezpečné látky pro zdraví a životní prostředí. Uživatel může nástroj vrátit prodejci nebo se obrátit přímo na autorizovaný ústav pro zpracování a další zhodnocení tohoto typu vybavení (Evropská směrnice 2002/96/CE).

Údržba

⚠ Důležité

- Tento nástroj se dodává nesterilní.
- Před prvním použitím a po každém dalším použití přístroj vyčistěte, promažte a sterilizujte. Dodržením tohoto postupu bude zajištěno odstranění biologických reziduálních částic.
- Jenom nástroje označené piktogramem se mohou vkládat do mycího a dezinfekčního autoklávu.
- Přípojku Unifix nelze sterilizovat.
- Neponořujte do ultrazvukové lázně.
- Používejte přípravky pro údržbu a náhradní díly vyrobené nebo doporučené společností Bien-Air Dental. Použití jiných výrobků nebo náhradních dílů může způsobit závady funkčnosti a/nebo zrušení záruky.

Instrukce pro údržbu:

Všeobecné platné pokyny, obzvlášť nošení prostředků osobní ochrany (rukavice, brýle apod.) musí zdravotnický personál, zacházející s kontaminovanými nebo potencionálně kontaminovanými lékařskými nástroji, dodržovat.

Se špičatými nebo řeznými nástroji je nutno manipulovat s krajní opatrností.

Zkontrolujte čistotu sterilizátoru a použité vody. Po každé sterilizaci okamžitě nástroj vyjměte ze sterilizačního přístroje, čímž snížíte riziko koroze.

Upínací systém frézky:

Čištění – dezinfekci – sterilizaci provádějte bez frézky v upínacím systému.

Vhodný detergent

Pro automatické čištění a dezinfekci:

- Enzymatický detergent, mírně alkalický, předepsaný pro čištění zubních nebo chirurgických nástrojů v mycích a dezinfekčních autoklávu.

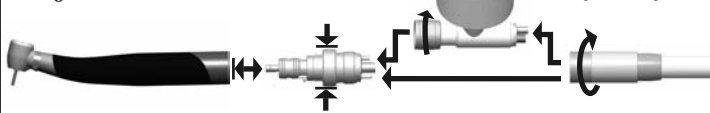
Pro ruční čištění a dezinfekci:

- Detergent nebo dezinfekční detergent (pH 6-9,5) předepsaný pro čištění a dezinfekci zubních nebo chirurgických nástrojů. Enzymatický povrchově aktivní detergent/kvartérní amonium.
- **Nepoužívejte** detergent korozivní nebo obsahující chlor, aceton, aldehydy nebo javelový luh.
- Neponořujte do fyziologického roztoku (NaCl).

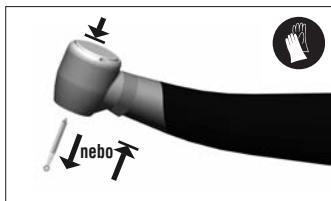
Prestige L Blackline, Prestige L, Prestige

4 piny REF 1600243-001
3 piny REF 1600242-001

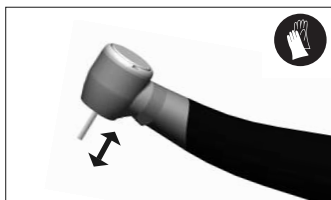
3 - 3,2 bar
Prestige L Blackline,
Prestige L, Prestige



Obr. 1



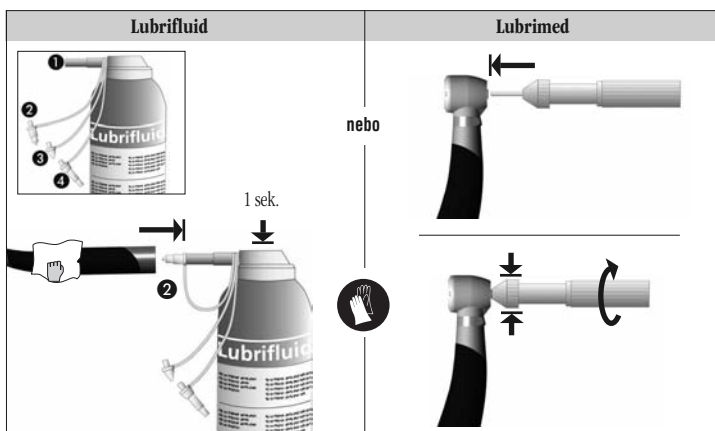
Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

⚠ Důležité

Při delším nepoužívání uložte nástroj na suché místo. Před dalším použitím přístroj vyčistěte, promažte a sterilizujte. Po čištění, dezinfekci/sterilizaci nástroje a před každým jeho použitím jej nechte odležet nízkou rychlostí pomocí nástroje na dotažení, 10 až 15 vteřin, aby se rozmištilo a odstranilo přebytečné mazivo.

1 Vyčištění a dezinfekce

Nástroj odpojte od přípojky a sejměte frézu, **obr. 2**.

Ruční vyčištění a dezinfekce

Po dobu 1 vteřiny vystříkejte vnější i vnitřní část přístroje pomocí přípravku **Spraynet**, **obr. 4**. Vnější stranu vysušte pomocí sacího papíru. Přípravek **Spraynet** vyčistí také kanálky na vodu a vzduch chlazení.

nebo

Dejte nástroj odmočit do nádržky s vhodným detergentem a měkkým, čistým a vydezinfikovaným kartáčkem očistěte povrch nástroje. Postupujte při tom podle pokynů výrobce detergentu (doba, koncentrace, teplota, výměna apod.)

Nástroje oplachujte a vyplachujte tekoucí studenou vodou (< 35 °C) po dobu 30 vteřin.

Vysušte a vodu odstraňte proudem přípravku **Spraynet** po dobu 1 vteřiny do vnitřní části zařízení, **obr. 4**, nechte přístroj okapat a vnější povrch osušte sacím papírem.

Automatické vyčištění a dezinfekce

⚠ Pozor: pouze pro nástroje s drážkováním

Mycí a dezinfekční autokláv: Používejte schválené mycí a dezinfekční autoklávy s odpovídajícím detergentem.

Mycí cyklus: Zvolte mycí cyklus doporučený pro nástroje a slučitelný s údaji výrobce detergentu.

Teploty doporučené pro nástroje:

Předběžné opláchnutí
Voda: studená maximálně 35 °C – doba 2 min.

Vymývání
Voda: 50 až 65 °C – doba 5 min.

Vymytí
Voda: studená maximálně 35 °C – doba 2 min.

Teplá dezinfekce
Voda: 80 až 97 °C – doba 5 min.

Sušení
Vzduch: od 65 až 75 °C – doba 25 min.

⚠ **Důležité:** Nikdy nástroje neochlazujte oplachováním.

2 Mazání, kontroly a obal

Promažte, dle **obr. 5**, před každou sterilizací, nebo nejméně 2krát denně: BUD: pokud možno, raději lékařským mazivem Lubrimed (se systémem **Lubrimed** se promažou pouze aktivní části, nedochází tedy k nadměrné spotřebě přípravku).

Postup: sejměte žlutý uzávěr maznice a – důležité – šroubujte zadní vroubkovanou část, dokud se uprosřed mazací tyčinky neobjeví mazivo.

Sejměte frézu z přístroje a vložte tyčinku maznice, dokud nedojde k dotyku, **obr. 5**. Potřebná dávka maziva je ½ oláčky zadního vroubkovaného kolečka, použijte značky a po použití nasadte zpět uzávěr.

nebo

S mazivem **Lubrifiuid**

Postup: Sejměte frézu z přístroje, uložte přístroj do hadříku, který zachytí přebytek, vyberte vhodnou koncovku č. 2, **obr. 5**, vložte koncovku rozprašovače do zadní části držáku přístroje, **obr. 5**, stlačte sprej po dobu 1 vteřiny, očistěte přebytek oleje na vnější straně.

Obal

Nástroj okamžitě zabalte do obalu schváleného pro sterilizaci vodní parou

3 Sterilizace

▲ Důležité

Kvalita sterilizace značně závisí na čistotě nástroje. Sterilizujte pouze dokonale čisté nástroje.

Sterilizujte pouze postupem uvedeným dále v textu.

Proces: S vodní parou s frakčním předvakuováním EN285 nebo s cyklem třídy B podle EN13060.

Nominální teplota: 134 °C

Doba: Od 3 do 18 minut podle platných státních předpisů.

Vyčistění chladicích otvorů obr. 6

Čisticí drátek.

Servis

Součásti nikdy nedemontujte. Pro všechny revizní prohlídky a opravy vám doporučujeme obrátit se na svého obvyklého dodavatele nebo přímo na společnost Bien-Air Dental. Společnost Bien-Air Dental vyzývá uživatele, aby si nechali zkontrolovat nebo provést revizi dynamických komponentů nejméně jednou ročně.

Podmínky pro přepravu a skladování

Okolní teplota v rozmezí -40 °C a 70 °C, relativní vlhkost mezi 10 % a 100 %, atmosférický tlak mezi 50 kPa a 106 kPa.

Další opatření pro použití

Nástroj musí být používán oprávněnou osobou a současně musí být dodrženy platné právní předpisy týkající se bezpečnosti práce, hygienických opatření a prevence pracovních nehod, včetně těchto servisních instrukcí. Na základě těchto pokynů je povinností uživatele:

- používat pouze pracovní materiál v perfektním a provozním stavu. V případě nesprávné funkce, přílišných

vibrační, nezvyklého zahřívání nebo jiných znaků poukazujících na špatnou funkci přístroje musí být práce s ním okamžitě přerušena. V tomto případě se obraťte na servisní středisko autorizované společností Bien-Air Dental.

- dbát na to, aby byl přístroj používán pouze pro účely, ke kterým je určen, dbát na vlastní ochranu i na ochranu pacientů a třetích osob a zamezit kontaminaci prostřednictvím tohoto produktu.

Dodržujte pokyny výrobce pro použití. Nikdy nepoužívejte přístroj, jehož tyčinka neodpovídá požadavkům. Mohlo by dojít k jejímu uvolnění během zákroku, což by mohlo mít za následek poranění vás, pacienta nebo třetích osob.

Nástroj umístěte na vhodný držák, abyste zamezili riziku poranění a infekce.

Přístroj není homologován pro používání v místech obsahujících explozivní atmosférické složky (anestetické plyny).

Pro zaručení dlouhé životnosti nástroje je nutné používat suchý a vyčištěný stlačený vzduch. Udržujte kvalitu vzduchu a vody pravidelnou údržbou kompresoru a filtračních systémů. Použití vápenité a nefiltrované vody vede k předčasnému ucpání hadiček, rychlospojky a chladičového difuzéru.

Tento nástroj nesmí být používán v případě otevřených ran, zraněných měkkých tkání nebo čerstvě provedených extrakcí. Odváděný vzduch by totiž mohl do ran vehnat infekční látky a způsobit infekce a riziko embolie.

Záruční podmínky

Bien-Air Dental poskytuje uživateli záruku vztahující se na všechny funkční poruchy, vady materiálu a výrobní závady. Délka trvání záruky pro tento přístroj je 12 měsíců, počínaje datem fakturace.

V případě oprávněné reklamace provede společnost Bien-Air Dental nebo její autorizovaný zástupce zdarma opravu nebo výměnu přístroje. Ostatní reklamace všeho druhu, zvláště ve formě požadavku na odškodnění, budou zamítnuty.

Bien-Air Dental nenese zodpovědnost za škody, poranění a jejich následky, vyplývající:

- z nadměrného použití.
- z nevhodného použití.
- z nedodržení instrukcí týkajících se použití, montáže a údržby.
- z nezvyklých chemických, elektrických nebo elektrolitických vlivů.
- ze špatného zapojení přívodu vzduchu, vody nebo elektřiny.

Záruka se nevztahuje na díly ze syntetického materiálu.

Záruka pozbývá platnost, pokud škody a jejich následky vyplývají z nevhodných úkonů nebo z úprav přístroje prováděných servisními pracovníky, kteří nejsou autorizováni firmou Bien-Air Dental.

Žádosti o záruční plnění budou brány v potaz až po předložení výrobku a kopie faktury nebo dodacího listu. Musí v nich být jasně uvedeno datum nákupu, referenční číslo výrobku a jeho sériové číslo.

REF	Legenda
1600640-001	Turbína Prestige L Blackline světlá pro přípojku Unifix
1600641-001	Turbína Prestige L světlá pro přípojku Unifix
1600379-001	Turbína Prestige pro přípojku Unifix
1700304-001	Sada turbína Prestige L Blackline světlá se 4pinovou elektrifikovanou přípojkou Unifix
1700306-001	Sada turbína Prestige L světlá se 4pinovou elektrifikovanou přípojkou Unifix
1700185-001	Sada turbína Prestige s 3pinovou přípojkou Unifix
1700186-001	Sada turbína Prestige se 4pinovou přípojkou Unifix
1600081-001	Rychlospojka Unifix, 3 piny
1600082-001	Rychlospojka Unifix, 4 piny pro nesvětlé nástroje
1600363-001	Rychlospojka Unifix se 4 piny a zablokování při zpětném vedení vzduchu, pro světlé nástroje
1600242-001	Manometr pro 3pinové připojení
1600243-001	Manometr pro 4pinové připojení
1600037-006	Lékařské mazivo Lubrimed, sada 6 náplní
1000003-001	Mazací zařízení Lubrimed
1000001-010	Čisticí drátek, sada 10 dílů
1600036-006	Spraynet, čisticí sprej 500 ml, balení po 6 ks
1600064-006	Lubrifiuid, lubrifikační sprej 500 ml, balení po 6 ks

Seznam produktů zaregistrovaných Bien-Air Dental SA pod ochrannou známkou ©:

Aquilon®	Gyro®	Lubrimed®
Bora®	Gyrolina®	MX®
Boralina®	Isolite®	Prestilina®
Eolia®	Lubrifiuid®	Spraynet®

„Nástroj“, „Nástroj“ v tomto návodu odpovídá výrobek popsanému v odstavci „Typ“. Například turbína, kolénkový nástavec, ruční díl, motor, kabelový svazek, elektronika, rychlospojky, stanice atd.

Symbody

- Používejte gumové rukavice
- Světlo
- Připojení 3 piny
- Připojení 4 piny
- Elektrifikovaná přípojka se 4 piny
- Strojově omyvatelné
- Pozor
- Označení conformity CE s číslem pověřeného orgánu nebo organizace
- Elektrická a elektronická zařízení k recyklaci
- Lze sterilizovat v autoklávu do stanovené teploty
- Pohyb tam a zpět
- Pohyb ve vyznačeném směru
- Pohyb až na doraz ve vyznačeném směru

Součást balení

	REF					
Prestige L Blackline	1600640-001					
	1700304-001					
Prestige L	1600641-001					
	1700306-001					
Prestige	1600379-001					
	1700185-001					
	1700186-001					

Volitelné příslušenství

4 piny REF 1600243-001	3 piny REF 1600242-001	REF 1600081-001	REF 1600082-001	REF 1600363-001
10x REF 1000001-010	REF 1600037-006	REF 1000003-001	6x REF 1600036-006	6x REF 1600064-006

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions

The Prestige L Blackline & Prestige L is a MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT and needs special precautions regarding EMC and needs to be installed according to the EMC information provided in this document.

⚠ Portable and mobile RF communications equipment can affect MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT!

Prestige L Blackline & Prestige L is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of Prestige L Blackline & Prestige L should ensure that it is used in such an environment. No special requirement or specification regarding the hoses are required.

The Prestige L Blackline and Prestige L do not have an essential performance (which may result in unacceptable risk) according to the standard EN 60601-1-2. For qualification purposes the light intensity was observed.

Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	Prestige L Blackline & Prestige L uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment
RF emissions CISPR 11	Class B	Prestige L Blackline & Prestige L is suitable for use in all Establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	No power network input	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	No power network input	

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity


Prestige L Blackline & Prestige L is intended for use in the electromagnetic environment specified below.

The customer or the user of Prestige L Blackline & Prestige L should ensure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	30 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical industrial location or hospital environment.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

Prestige L Blackline & Prestige L is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of Prestige L Blackline & Prestige L should ensure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 V	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of Prestige L Blackline & Prestige L, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter Recommended separation distance $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = 0.35\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 0.7\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	10 V/m	where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, ^a should be less than the compliance level in each frequency range. ^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

^a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which Prestige L Blackline & Prestige L is used exceeds the applicable RF compliance level above, Prestige L Blackline & Prestige L should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating Prestige L Blackline & Prestige L.

^b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and Prestige L Blackline & Prestige L

Prestige L Blackline & Prestige L is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of Prestige L Blackline & Prestige L can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and Prestige L Blackline & Prestige L, as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of the transmitter	Separation distance according to frequency of transmitter		
	m		
W	150 kHz to 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 0.4\sqrt{P}$	800 MHz to 2.5 GHz $d = 0.7\sqrt{P}$
0.01	0.12	0.04	0.07
0.1	0.38	0.13	0.22
1	1.2	0.4	0.7
10	3.8	1.3	2.2
100	12	4	7

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

This product may be covered by one or more of the following patents:

EP Europe: 0 497 139 / 0 526 783 / 0 745 358 /

0 688 539 / 0 894 879 / 1 145 688 / 1 109 301

DE Germany: 296 16 023.7

DK Denmark: 96 00315

FR France: 2 679 804 / 2 722 972 / 2 733 680 /

2 692 621 / 2 720 263 / 2 757 763 / 2 766 697 /

2 781 318

CH Switzerland: 693 922

CN China: 129343

JP Japan: 2 037 611 / 1 991 770

US United States: 5,059,122 / 4,773,856 /

6,033,220 / 6,337,554 / 5,453,008 / 6,319,003 /

6,495,937

REF 1600640-001 TUR PRESTIGE L BLACKLINE

REF 1600641-001 TUR PRESTIGE L

REF 1600379-001 TUR PRESTIGE

Adresy

Bien-Air Dental SA

Länggasse 60 Case postale 2500 Bienne 6

Switzerland

Tel. +41 (0)32 344 64 64 Fax +41 (0)32 344 64 91

office@bienair.com

Bien-Air Deutschland GmbH

Jechtinger Strasse 11 79111 Freiburg, Deutschland

Tel. +49 (0)761 45 57 40 Fax +49 (0)761 47 47 28

ba-d@bienair.com

Bien-Air España SA

Entença, 169 Bajos 08029 Barcelona, España

Tel. +34 934 25 30 40 Fax +34 934 23 98 60

ba-e@bienair.com

Bien-Air USA, Inc.

Medical Technologies

5 Corporate Park Suite 160 Irvine, CA 92606 USA

Phone 1-800-433-BIEN Phone 949-477-6050

Fax 949-477-6051

ba-usa@bienair.com

Bien-Air France Sàrl

55-57, avenue Jean Lolive 93500 Pantin, France

Tel. +33 (0)1 41 83 60 70 Fax +33 (0)1 48 96 07 40

ba-f@bienair.com

Bien-Air Italia s.r.l.

Via Vaina 3 20122 Milano, Italia

Tel. +39 (02)58 32 12 51/52/54

Fax +39 (02)58 32 12 53

ba-i@bienair.com

Bien-Air UK Limited

63, The Street Capel, Surrey RH5 5JZ, England

Tel. +44 (0)1306 711 303 / +44 (0)1306 712 505

Fax +44 (0)1306 711 444

ba-uk@bienair.com

Bien-Air Asia Ltd.

Nishi-Ikebukuro Daiichi-Seimei Bldg. 10F

2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku

Tokyo, 171-0014, Japan

ビエン・エア・アジア株式会社

〒171-0014

東京都豊島区池袋2-40-12

西池袋第一生命ビルディング10F

Tel. +81 (3) 5954-7661 Fax +81 (3) 5954-7660

ba-asia@bienair.com

Beijing Bien-Air

Medical Instruments Technology Service Co. Ltd.

Room 2106, The Exchange Beijing Yi 118 Jianguo

Road Chaoyang District Beijing 100022, China

北京彼岸医疗器械

技术服务有限公司

北京市朝阳区建国路

乙118号招商局中心

京汇大厦907室

Tel. +86 10 6567 0651 Fax +86 10 6567 8047

ba-beijing@bienair.com